

لا شو-دو-فون، في 6 آب/أغسطس 2026

بلاغ بشأن العنف في الإطار الأسري

يشكل العنف ضد الزوج أو الزوجة وضد الأطفال انتهاكاً للحقوق الأساسية، ويحظره القانون السويسري. ولا يقتصر الحظر على العنف الجسدي والضرب، بل يشمل أيضاً الكلمات والسلوكيات المتكررة التي تولّد شعوراً بالخوف، ومنها على سبيل المثال: الإهانات، والتهديدات، ومنع الشخص من رؤية أقاربه، والمضايقات. كما يُعدّ الاستيلاء على مال الزوجة أو الزوج من دون موافقتها أو موافقته، أو عدم المساهمة في نفقات الأسرة، شكلاً من أشكال العنف. وعندما يُكره أحد الشريكين الآخر على أفعال جنسية من دون رضاه، فهذا عنف جنسي. جميع أشكال العنف هذه يعاقب عليها القانون. وهي موجودة في جميع البلدان وجميع اللغات وجميع الثقافات. ويجب على الشرطة التدخل عند ارتكاب أعمال عنف، حتى في غياب شكوى. ويكون الضحايا القادمون من بلدان أخرى، الذين لا تتوفّر لهم شبكة من الأشخاص من حولهم لدعمهم أو لفهم كيفية الحصول على الحماية، في وضع هشّ بوجه خاص. ويمكنهم الحصول على الدعم لدى الشرطة، ودائرة مساعدة الضحايا، ودائرة التماسك متعدد الثقافات، بلغتهم المعتادة. تقوم الشرطة بتوقيف الأشخاص الذين يرتكبون أعمال عنف، ثم استجوابهم بشأن الوقائع. وبحسب خطورة هذه الوقائع، يُحال هؤلاء الأشخاص إلى القضاء الذي يتعيّن عليه أن يقرّر عقوبة أو تدبيراً وأن يمنعهم من ارتكاب أعمال عنف من جديد. ولا يجوز لأقارب الأشخاص المعنّين أو لمعارفهم التدخل في وضع لا يعنهم. ويُحظر على وجه الخصوص توجيه الاتهامات أو التهديد أو الترهيب أو مضايقة أي شخص، بما في ذلك عبر شبكات التواصل الاجتماعي أو عبر المراسلة. وقد يعاقب القانون على هذه السلوكيات، سواء أكانت هناك إجراءات جارية أم لا.

Grégory Jaquet

رئيس الدائرة

الموارد

شرطة كانتون نوشاتيل، 0328899000

دائرة التماسك متعدد الثقافات، استشارات اجتماعية مترجمة وسريّة: 0328897442

دائرة مساعدة ضحايا الجرائم، 032 889 66 49

لأي معلومات عامة، 142

ترجمة من الفرنسية إلى العربية: محمد حوالي، مترجم معتمد لدى دائرة التماسك متعدد الثقافات — آب/أغسطس 2026

Traduit du français en arabe par Mohamad Hawaley, traducteur agréé par le service de la cohésion multiculturelle — août 2026